

La lenición de /tʃ/ en el español hablado en el oriente de Venezuela. Estudio sociolingüístico de las variaciones del fonema africado en el dialecto oriental venezolano

Gabriela Teresa Ortega Riveroⁱ

✉ aprendiendofrances13@gmail.com

id <https://orcid.org/0000-0002-0108-8732>

Universidad Central de Venezuela
(UCV)

Licenciada en Letras (summa cum laude), egresada de la Universidad Central de Venezuela. Trabajó como promotora de lectura en la Fundación EON de Caracas (Venezuela), ocupó un cargo de asistente de lengua española en Saint-Pourçain-sur-Sioule (Francia) y se ha desempeñado como redactora y correctora. Actualmente, ejerce la docencia en la Escuela de Letras de la UCV, trabaja como profesora de ELE y cursa la Maestría en Lingüística de la UCV.

Recibido: 30/04/2025

Aceptado: 28/07/2025

Resumen

Esta investigación en desarrollo, enmarcada teórica y metodológicamente dentro de la sociolingüística variacionista (Moreno, 2009), tiene como objeto de estudio las variaciones del fonema /tʃ/ en el llamado “dialecto oriental” venezolano (Pato, 2023), concretamente la lenición que sufre el segmento africado en el habla de tres estados orientales de Venezuela: Anzoátegui, Monagas y Sucre. Para ello, se recolectó una muestra de veinticuatro grabaciones de audio —doce conversaciones dirigidas y doce respuestas breves (Silva-Corvalán, 2001)—, de doce hablantes del oriente del país. Los objetivos que se persiguen son analizar perceptiva y acústico-articulatoriamente (con el programa Praat) las realizaciones de /tʃ/ encontradas, con el fin de identificar los casos de ocurrencia de la variante fricativa [ʃ], su frecuencia y su correlación con las variables lingüísticas independientes de posición y contexto (vocal precedente y vocal siguiente) y las variables extralingüísticas: edad, género y nivel socioeconómico (variables sociales); procedencia del hablante (variable geográfica); y registros informal y formal (variables diafásicas). Los primeros avances de esta investigación aún en curso permiten observar un alargamiento del período de fricción del fonema, fenómeno favorecido por el contexto intervocálico (especialmente entre vocal alta y media), por el registro informal y por el género masculino de los hablantes. Se evidencia la necesidad de continuar estudios del mismo corte que permitan profundizar en la duración de los dos procesos articulatorios implicados en la producción de /tʃ/ en el Oriente venezolano con el fin de detallar las diferentes variantes del fonema y su relación con contextos fónicos y extralingüísticos pertinentes.

Palabras clave: sociolingüística variacionista; variaciones del fonema /tʃ/; dialecto oriental; lenición.

The lenition of /tʃ/ in spoken Spanish from eastern Venezuela: a sociolinguistic study of variations in the affricate phoneme in the eastern Venezuelan dialect

Abstract

This ongoing research, framed theoretically and methodologically within variationist sociolinguistics (Moreno, 2009), focuses on the variations of the phoneme /tʃ/ in the Venezuelan “eastern dialect” (Pato, 2023), specifically investigating the lenition that this affricate segment undergoes in the speech of three eastern states of Venezuela: Anzoátegui, Monagas, and Sucre. To this end, a sample of twenty-four audio recordings—twelve guided conversations and twelve short responses (Silva-Corvalán, 2001)—was collected from twelve speakers in the eastern region of the country. The primary objectives of this study are: (i) to analyze the realizations of /tʃ/ found perceptively and acoustically-articulatorily (using the Praat program);(ii) to identify the cases of occurrence of the fricative variant [ʃ], its frequency, and correlation with a comprehensive set of variables including linguistic factors of position and context (preceding vowel and following vowel) and extralinguistic variables such as, age, gender, and socioeconomic status (social variables); speaker origin (geographic variable); and informal and formal registers (diaphasic variables). Initial findings show an elongation of the phoneme's friction period, a phenomenon favored by the intervocalic context.

Keywords: variational sociolinguistics; variations of the phoneme /tʃ/; Eastern dialect; lenition.

La lenición de /tʃ/ dans l'espagnol parlé dans l'est du Venezuela : étude sociolinguistique des variations du phonème africain dans le dialecte oriental vénézuélien

Résumé

Cette recherche en cours, qui s'inscrit sur le plan théorique et méthodologique dans le cadre de la sociolinguistique variationniste (Moreno, 2009), a pour objet d'étude les variations du phonème /tʃ/ dans le « dialecte oriental » vénézuélien (Pato, 2023), plus précisément la lenition dont souffre le segment africain dans le langage de trois États orientaux du Venezuela : Anzoátegui, Monagas et Sucre. À cette fin, un échantillon de vingt-quatre enregistrements audio — douze conversations dirigées et douze réponses brèves (Silva-Corvalán, 2001) — a été recueilli auprès de douze locuteurs de l'est du pays. Les objectifs poursuivis sont d'analyser de manière perceptive et acoustico-articulaire (à l'aide du programme Praat) les réalisations de /tʃ/ rencontrées, afin d'identifier les cas d'occurrence de la variante fricative [ʃ], sa fréquence et sa corrélation avec les variables linguistiques indépendantes de la position et du contexte (voyelle précédente et voyelle suivante) et les variables extralinguistiques : âge, sexe et niveau socio-économique (variables sociales) ; origine du locuteur (variable géographique) ; et registres informel et formel (variables diaphasiques). Les premiers

résultats de cette recherche, toujours en cours, permettent d'observer un allongement de la période de friction du phonème, phénomène favorisé par le contexte intervocalique (en particulier entre les voyelles hautes et moyennes), par le registre informel et par le genre masculin des locuteurs. Il apparaît nécessaire de poursuivre des études du même type afin d'approfondir la durée des deux processus articulatoires impliqués dans la production du /tʃ/ dans l'est du Venezuela, afin de détailler les différentes variantes du phonème et leur relation avec les contextes phonétiques et extralinguistiques pertinents.

Mots clés : sociolinguistique variationniste ; variations du phonème /tʃ/ ; dialecte oriental ; lénition.

Lenizione di /tʃ/ nello spagnolo parlato nel Venezuela orientale: uno studio sociolinguistico sulle variazioni del fonema affricato nel dialetto venezuelano orientale

Riassunto

Questa ricerca in corso, inquadrata teoricamente e metodologicamente nell'ambito della sociolinguistica variazionista (Moreno, 2009), si concentra sulle variazioni del fonema /tʃ/ nel cosiddetto "dialetto orientale" del Venezuela (Pato, 2023), in particolare sulla lenizione del segmento affricato nel parlato di tre stati del Venezuela orientale: Anzoátegui, Monagas e Sucre. Affinché, è stato raccolto un campione di ventiquattro registrazioni audio –dodici conversazioni guidate e dodici brevi risposte (Silva-Corvalán, 2001) – da dodici parlanti del Venezuela orientale. Gli scopi perseguiti sono di analizzare percettivamente e acustica-articulatoriamente (con il programma Praat) le realizzazioni di /tʃ/ riscontrate, per identificare i casi di occorrenza della variante fricativa [ʃ], la sua frequenza e la sua correlazione con le variabili linguistiche indipendenti di posizione e contesto (vocale precedente e vocale seguente) e le variabili extra linguistiche inserivano età, genere e livello socioeconomico (variabili sociali); l'origine del parlante (variabile geografica); registri informali e formali (variabili diafasiche). I primi risultati di questa ricerca in corso indicano un allungamento del periodo di attrito del fonema, un fenomeno favorito dal contesto intervocalico (soprattutto tra vocali alte e medie), dal registro informale e dal genere maschile dei parlanti. È raccomandata la necessità di ulteriori studi di questo tipo per approfondire la durata dei due processi articolatori coinvolti nella produzione di /tʃ/ nel Venezuela orientale, al fine di dettagliare le diverse varianti del fonema e la loro relazione con i contesti fonologici ed extra linguistici rilevanti.

Parole chiave: sociolinguistica; vari-azionista; variazioni del fonema /tʃ/; dialetto; orientale; lenizione.

A lenização de /tʃ/ no espanhol falado no leste da Venezuela: estudo sociolinguístico das variações do fonema africado no dialeto oriental venezuelano

Resumo

Esta pesquisa em desenvolvimento, enquadrada teórica e metodologicamente dentro da sociolinguística variacionista (Moreno, 2009), tem como objeto de estudo as variações do fonema /tʃ/ no chamado “dialeto oriental” venezuelano (Pato, 2023), concretamente a lenição que sofre o segmento africado na fala de três estados orientais da Venezuela: Anzoátegui, Monagas e Sucre. Para isso, foi coletada uma amostra de vinte e quatro gravações de áudio — doze conversas dirigidas e doze respostas breves (Silva-Corvalán, 2001) — de doze falantes do leste do país. Os objetivos perseguidos são analisar perceptiva e acústico-articulatoriamente (com o programa Praat) as realizações de /tʃ/ encontradas, com o objetivo de identificar os casos de ocorrência da variante fricativa [ʃ], sua frequência e sua correlação com as variáveis linguísticas independentes de posição e contexto (vogal precedente e vogal seguinte) e as variáveis extralinguísticas: idade, gênero e nível socioeconômico (variáveis sociais); origem do falante (variável geográfica); e registros informal e formal (variáveis diafásicas). Os primeiros avanços deste trabalho de pesquisa, ainda em curso, permitem observar um alongamento do período de fricção do fonema, fenômeno favorecido pelo contexto intervocalico (especialmente entre vogais altas e médias), pelo registro informal e pelo gênero masculino dos falantes. É evidente a necessidade de continuar estudos do mesmo tipo que permitam aprofundar a duração dos dois processos articulatórios envolvidos na produção de /tʃ/ no leste venezuelano, com o objetivo de detalhar as diferentes variantes do fonema e sua relação com contextos fônicos e extralinguísticos pertinentes.

Palavras-chave: sociolinguística variacionista; variações do fonema /tʃ/; dialeto oriental; lenição.

1. Introducción

La posición de los lingüistas respecto a la posibilidad del fenómeno de lenición del fonema africado palatal sordo en el habla de Venezuela es (casi) categórica: “Si bien este rasgo articulatorio está presente en muchas variedades del español caribeño, no parece ser el español venezolano uno de sus escenarios principales” (Pérez Arreaza, 2023, p. 148).

No obstante, llama la atención la percepción corriente de los hablantes no orientales, específicamente de los representantes del dialecto central, en relación con la pronunciación de las palabras con *ch* por parte de los habitantes del Oriente; en efecto, al imitar el dialecto “oriental” al decir estas palabras las personas parecieran articular sonidos sin oclusión, similares al que se hace para callar a otros (*shhh*) o a algunas consonantes sibilantes (al menos desde la percepción de la investigadora). Además, en algunas muestras de audio de conversaciones aplicadas por la investigadora a hablantes de zonas del oriente venezolano se evidencian, perceptualmente, algunas realizaciones fricativas del segmento, las cuales parecen coexistir con la variante afrizada.

Las impresiones anteriores, aun siendo solo perceptivas, conducen a las siguientes preguntas: ¿ocurre realmente lenición de /tʃ/ en el habla oriental del país? ¿Se puede hablar de variación sociofonológica? ¿Es la variante fricativa un alófono del segmento afrizado (en otras palabras, un fono, variante o realización, de aparición previsible y condicionada por factores contextuales)? ¿Es la variante fricativa un varífono del fonema afrizado, es decir, un alófono en distribución libre y de aparición imprevisible, el cual depende de hábitos o gustos del individuo?¹ ¿Hay factores sociolingüísticos que condicionen la aparición de [ʃ] en esta región?

En este sentido, el presente trabajo plantea como problema de estudio el fenómeno de lenición del fonema afrizado palatal sordo, /tʃ/, en el dialecto oriental del español de Venezuela. El objeto que se persigue con este estudio es validar la hipótesis de un posible caso de variación lingüística de /tʃ/, así como identificar las variables lingüísticas y

¹ Se trata de la definición que ofrece Obediente (2013) del término *varífono*, un subtipo de alófono según algunos autores (p. 27).



sociolingüísticas que podrían estar condicionando la aparición de la variante [ʃ] en el habla de esta región dialectal.

2. Justificación

A pesar de que hay estudios que ofrecen fundamentos para negar la lenición de /tʃ/ en Venezuela, hay que hacer notar que han estado enfocados en una sola variedad dialectal (la caraqueña) del habla del país, un territorio que, no obstante, es muy diverso a nivel lingüístico. Álvarez *et al.* (2009), cuando consideran los fenómenos que se producen en el nivel de los segmentos fónicos, reconocen solo dos zonas dialectales: una “caribeña” y otra “andina”. Sin embargo, desde un enfoque perceptual, los hablantes del español de Venezuela distinguen muchas más “formas de hablar” en el país, incluso dentro de esas dos grandes áreas, y, para ello, parecen considerar no solo rasgos léxicos y prosódicos (los únicos que para Álvarez *et al.* justificarían una clasificación más diversificada), sino también segmentales. Así, por ejemplo, Castro (2015) encontró que “la variedad lingüística de la región oriental es considerada la menos correcta” (p. 50) y, en una investigación reciente, Graindorge (2023) afirmó que un gran número de venezolanos concibe la variedad oriental como una de las menos “correctas” debido a su “*mala pronunciación*” (p. 71) (cursivas de la investigadora).

Aunque estén basadas en las percepciones de los hablantes del país, estas afirmaciones permiten comprender por qué parece pertinente cuestionarse si algunos fenómenos fónicos —como el propuesto en esta investigación—, aun ausentes del dialecto central (C. f. Cole *et al.*, 2021) que Álvarez *et al.* incluyen dentro del área caribeña, pueden ocurrir en otras variedades diatópicas de la zona caribeña. Específicamente, en la variedad que Pato (2023), basándose en la propuesta dialectal de Páez Urdaneta, denomina el “dialecto oriental (margariteño)”, el cual incluye “la Isla Margarita, Sucre (Cumaná), Monagas (Maturín), Anzoátegui (Barcelona), Nueva Esparta (La Asunción)” (pp. 10-11).

Así pues, si se asume como necesaria una reconsideración de la variedad oriental del habla de Venezuela como de un dialecto con diferencias fónicas respecto del habla de

Caracas,² resultaría imperioso examinar si es la lenición del fonema africado una de sus posibles particularidades a nivel fónico, como parecen considerar algunos hablantes de otros dialectos (§ 1). Desde esta perspectiva, esta investigación permitiría, pues, una mayor comprensión sobre los rasgos y fenómenos característicos del dialecto oriental, lo que, por extensión, contribuiría a actualizar la clasificación y descripción de los dialectos del español venezolano, así como la descripción general de los fenómenos sociolingüísticos del habla actual del país (muy restringida a unas pocas variedades).

Además de los motivos anteriores, debe mencionarse la contribución de esta investigación a los estudios sobre lenición del segmento consonántico africado en el ámbito hispanohablante, donde es un fenómeno de conocido interés.

3. Marco teórico-conceptual y antecedentes de estudio

3.1. El segmento africado del español y su lenición

El sistema fonológico del español cuenta con un único fonema africado, /tʃ/, definido por Alarcos Llorach (1991) como “no líquido, oral, denso y agudo, esto es, palatal (frente a /t/, /k/ y /p/), oclusivo (frente a /s/), sordo (frente a /y/)” (p. 177).³ Antonio Quilis (1993) también integra este segmento consonántico dentro de las palatales, mientras Gil (2007), aunque reconoce (como los otros dos autores) los rasgos africado y sordo del fonema, discrepa de aquellos al atribuirle un punto de articulación prepalatal. Ya Alarcos Llorach, de hecho, consideraba que, fonéticamente, /tʃ/ podía presentar variaciones en el lugar de articulación “vacilando regionalmente entre alveolar y prepalatal” (p. 173).

A pesar de las diferentes descripciones sobre el lugar de articulación del fonema, hay consenso respecto de su modo de articulación. En efecto, aunque Alarcos Llorach lo incluye dentro de los segmentos oclusivos fonológicos por su elemento [-continuo] inicial que lo distingue de las fricativas del sistema (p. 174) —consideremos que el lingüista estaba

² Aunque puede haber diferencias suprasegmentales, entonativas o prosódicas como rasgos diferenciadores entre variedades regionales de Venezuela, la clasificación dialectal de Páez Urdaneta, retomada por Pato (2023), solo toma en cuenta, además de los niveles léxico y gramatical, el nivel fonético-fonológico, nivel en el que, por lo demás, se situaría la variable lingüística que es objeto de estudio de este trabajo y que no ha gozado de suficiente atención.

³ Se trata de /j/, de acuerdo con la notación actual del Alfabeto Fonético Internacional (IPA, por sus siglas en inglés).

siguiendo una clasificación binaria—, reconoce, como harían luego otros autores, su realización africana (p. 172).

Mientras que /tʃ/ es concebido en nuestro sistema fonológico como el resultado de una oclusión seguida de una fricación (como un fonema africano), si atendemos a sus realizaciones en el habla real de diversas regiones hispanohablantes, serían admisibles otras descripciones (en este caso, por supuesto, fonéticas). Uno de los estudios más influyentes sobre el tema es el de Henrietta Cedergren (1973), en el cual se afirma que en Ciudad de Panamá pueden observarse, además de la realización [tʃ], otros dos alternantes, entre los cuales se incluye [ʃ] como producto final de una gradual lenición (reducción del período de oclusión) del segmento. Según la autora, esta desafricación es un fenómeno reciente, y aún no muy extendido, que suele tener mayor presencia en el habla de mujeres jóvenes de clase media y origen urbano, sobre todo al usar un registro formal y al encontrarse el fonema en posición explosiva en el interior de la unidad (y no en inicial absoluta) (pp. 69-79).

Además de Cedergren, Quilis y Vaquero (1973) y López Morales (1983) también señalan que /tʃ/ tiene una realización fricativa en algunas regiones de Hispanoamérica, concretamente en Puerto Rico.⁴ Melguizo Moreno (2007), al realizar un estudio sobre la fricativización del fonema africano en hablantes de Pinos Puentes, en Granada, encuentra que específicamente en esa localidad algunas variables extralingüísticas, como el género y la educación, podrían estar motivando la variación, debido a que es en la producción oral de los hombres de estratos sociales bajos donde se evidencia más este fenómeno.⁵

En el panorama de los estudios sobre el español hablado en Venezuela, la opinión mayoritaria es que no existe la fricativización de /tʃ/. Enrique Obediente (2013) plantea que el fonema /tʃ/ consta de una sola realización en el país: [tʃ] (p. 301). Asimismo, Pérez Arreaza (2023), citando a Lipski (2002), señala lo siguiente: “Mientras en el español del Caribe se

⁴ Quilis y Vaquero (1973), de hecho, mencionan seis realizaciones diferentes de este fonema, de las cuales tres pueden catalogarse como fricativas, ya sea porque carecen de oclusión o porque presentan un segmento fricativo más largo o uno oclusivo más reducido (p. 4).

⁵ Además de los autores mencionados, otros lingüistas, entre los que podemos mencionar a Méndez (2017), Mazzaro (2022) y Pérez Arreaza (2023) analizan el fenómeno en hablantes de zonas fronterizas de México (C. f. Méndez; Mazzaro) y en venezolanos inmigrantes en Montreal (Pérez Arreaza). Los tres consideran como factor determinante de la variación, además de la relativa influencia de otras variables sociolingüísticas, el contacto de los hablantes con otras lenguas.

documenta la alternancia bastante sistemática de [tʃ] y [ʃ] (RAE/ASALE 2011: 207-208, Díaz-Campos 2014: 96-97), en el español de Venezuela la africada rara vez pierde el rasgo oclusivo” (p. 148).

Por su parte, Cole *et al.* (2021), tras analizar la africada palatal sorda en el habla caraqueña, concluyen que no se presenta un fenómeno de lenición; sin embargo, sí encuentran un alargamiento del período fricativo del fonema: “Affricates with longer fricative periods were more likely to occur in the more recent corpus and were more common among female speakers” (p. 23);⁶ además, tal como Wheeler y Díaz-Campos confirman en un artículo incluido en *Estudios sobre el español de Venezuela*, libro editado por Enrique Pato (2023), también “la posición inicial de palabra, las vocales altas y medias (...) favorecen las variantes alargadas” (p. 168).

3.2. Los estudios sociolingüísticos:

El presente trabajo se enmarca dentro de la *sociolingüística*, tanto teórica como metodológicamente. Moreno Fernández (2009) describe esta disciplina como el estudio de “la lengua como sistema de signos, pero considerada dentro de un contexto social” (p. 291). Dentro de un enfoque amplio como este, el autor establece al menos tres campos, más o menos distinguibles entre sí: el *variacionismo o sociolingüística cuantitativa*, la sociología del lenguaje y la etnografía de la comunicación (p. 290).

El origen de la *sociolingüística variacionista* data de los años sesenta del siglo XX, con los estudios de William Labov (Díaz-Campos, 2014, p. 5). Respecto de este campo, algo resulta fundamental, además de la consideración del aspecto social: se trata del hecho de que un fenómeno de habla puede manifestar diferentes formas (p. 3); es decir, que todo hecho lingüístico puede ser *variable*, o que, citando a Moreno Fernández (1998), “la lengua es variable y se manifiesta de modo variable” (17). Así pues, en palabras de Díaz-Campos (2014), “la *variación* ocurre en el individuo y en la comunidad y (...) es parte fundamental de cualquier sistema lingüístico” (cursivas de la autora) (p. 5).

⁶ Traducción de la investigadora: “Las africadas con períodos fricativos más largos tenían mayor probabilidad de aparecer en el corpus más reciente y eran más comunes en hablantes mujeres”.

Para ejemplificar lo anterior, se puede pensar lo siguiente: si bien se puede definir y describir un sonido de acuerdo a su posición y función en el sistema fonológico de una lengua, hoy día, gracias a disciplinas como la sociolingüística, se reconoce la no homogeneidad de los sistemas lingüísticos en todos sus niveles. En otras palabras, incluso un segmento fónico específico y diferenciable de otros a partir de rasgos pertinentes identificables en la estructura interna de la lengua (como ocurre con el fonema /tʃ/ en español) puede variar —por ello, se le conoce como *variable lingüística* (Moreno, 1998, pp. 17-18)— al punto de tener más de una forma, realización o *variante* (Díaz-Campos, 2014, p. 3), en este caso fonética. Y lo que especifica la sociolingüística es que estas variaciones pueden estar condicionadas por factores sociales (también llamados, como reseña Moreno Fernández, *variables sociales* o *variables sociolingüísticas*), que, en tanto que extralingüísticos, van más allá de la propia organización interna de lengua, aunque influyan en ella.

En este sentido, esta investigación parte de la idea de que en todo sistema lingüístico (en toda lengua y en todo dialecto) ocurren *variaciones lingüísticas* que suponen una elección por parte del hablante de una forma en detrimento de otra, sin que eso ocasione un cambio semántico o referencial (Moreno, 1998, p.17). No obstante, según la sociolingüística, toda elección lingüística tiene un valor social; es decir, usar una forma por sobre otra se asocia a rasgos de naturaleza no lingüística que reflejan la identidad del hablante, entendiendo por esto tanto su identidad individual (edad, género, etc.) como su pertenencia a un grupo social y a una comunidad de habla (Díaz-Campos, 2014, pp. 1-2).

4. Objetivos

4.1. General

Estudiar, desde el enfoque de la sociolingüística variacionista, la lenición de /tʃ/ a [ʃ] en veinticuatro grabaciones de audio de hablantes del oriente de Venezuela.

4.2. Específicos

- a) Analizar acústico-articulatoriamente las realizaciones de /tʃ/ encontradas en la muestra estudiada
- b) Identificar los casos de ocurrencia de la variante [ʃ] y su frecuencia de uso

c) Describir la relación entre las variables lingüísticas y extralingüísticas implicadas y la distribución de la realización fricativa del fonema mediante un análisis estadístico descriptivo

5. Metodología

5.1. *Corpus y recolección de datos*

Para este estudio, se recogieron veinticuatro grabaciones de audio de doce hablantes (dos muestras de audio por sujeto) del dialecto oriental del español de Venezuela, nacidos y criados en alguno de los siguientes estados: Anzoátegui, Monagas y Sucre. La muestra se recogió, usando el teléfono celular de la investigadora en encuentros presenciales, durante una estancia en los tres estados mencionados. Los participantes fueron contactados a través de amigos en común, tras lo cual la investigadora coordinó encuentros cara a cara con los interesados para grabarlos usando la grabadora del teléfono como instrumento de registro, generalmente en espacios institucionales, alejados del ruido ambiental.

Doce grabaciones, tomadas en un primer momento de la investigación, corresponden a conversaciones dirigidas (Silva-Corvalán, 2001, p. 58), de aproximadamente veinte minutos, que la investigadora tuvo con cada participante (una grabación por sujeto). Como se observa en la Figura 1, para dirigir la conversación, fue confeccionada una lista de ocho preguntas que motivaban a los participantes a hablar de sus gustos e intereses, así como a contar algunas anécdotas de la infancia. El hablante, además de responder, tenía la libertad de añadir detalles y desviarse del tema. En aquellos casos en los que las respuestas no sumaban suficientes minutos de audio, se hizo a los informantes otras preguntas derivadas. El objetivo de esta dinámica era obtener muestras de habla en un registro formal —más común en los hablantes al responder las preguntas sobre sus gustos— y muestras de habla más informal y espontánea —que, según Fontanella, surgen al abordar las preguntas sobre las anécdotas (Silva-Corvalán, 2001, p. 58)—. Como se verá, ambos registros fueron considerados entre las variables independientes (§§ 5.3.3.3.).



Figura 1

Guion con preguntas para la conversación dirigida

- ¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre y por qué prefieres esa actividad?
- ¿Cuáles son tus comidas favoritas y por qué te gustan tanto?
- ¿Cuáles son tus lugares favoritos y por qué te gusta visitarlos?
- ¿Cuál es tu festividad favorita y cómo se celebra en tu región?
- ¿Qué es lo que más te gusta y lo que menos te gusta de tu trabajo?
- ¿Qué es lo que más te gusta y lo que menos te gusta del lugar donde vives?
- ¿Me contarías alguna anécdota de algo que te haya dado mucho miedo?
- ¿Tienes algún recuerdo agradable de tu época de estudiante? (En caso de hablantes sin estudios, la pregunta fue: ¿Guardas algún recuerdo de tu infancia?)

Si bien este instrumento permitió detectar algunos casos para analizar dentro del marco que propone este trabajo, se prefirió realizar una segunda fase de grabaciones con los mismos participantes y, de preferencia, en los mismos espacios (solo en algunos casos, esto no fue posible, por lo cual las grabaciones se llevaron a cabo en el domicilio de algunos hablantes, quienes ofrecieron voluntariamente estos lugares para llevar a cabo la actividad). Esto se hizo con el fin de obtener más datos específicos y pertinentes al objetivo de la investigación. Esta vez, como se evidencia en la Figura 2, se adaptó el formato de “respuestas breves”, propuesto por Labov en 1972 (Silva-Corvalán, 2001, p. 62): se prepararon siete preguntas que generaban necesariamente respuestas cortas donde debía repetirse al menos veinticinco veces la variable lingüística que se quería analizar.

Figura 2

Preguntas de respuestas breves hechas en una segunda fase de recolección de datos

1. ¿Alguna vez has visto de cerca chivos, cochinos y pichones de zamuro?	Chamo
2. ¿Te gustan estas comidas y bebidas? (Se le lee al hablante la siguiente lista para que use cada palabra)	Chusma
Chocolate	Chévere
Pizza	Cacho
Bacalao	Hablachento
Chicharrón	Cauchito
Cachito	Pachulín
Cachama	Echarse
Ron	Echona
Miche	Locha
Nombra otra chuchería que te guste, además del chocolate.	Papucho
3. ¿Qué piensas de estas palabras coloquiales? ¿Sabes qué significan? ¿Las usas? ¿Con qué sentido las usas? (Se le lee la lista, palabra por palabra)	4. ¿Has oído hablar de Esteban Echeverría?
	5. ¿Tienes algún recuerdo de los ocho años?
	6. ¿Alguna vez te has imaginado con ochenta años?
	7. ¿Para cuáles alimentos sueles usar el cuchillo?

Las respuestas a estas preguntas fueron clasificadas dentro de un uso formal de la lengua. De las veinticuatro grabaciones fueron extraídos 413 casos de palabras con /tʃ/.

5.2. Selección de los hablantes

Los participantes fueron contactados por la investigadora, durante una estadía en el oriente del país, a través de amigos en común. Al principio, fueron dieciocho los hablantes que se ofrecieron voluntariamente a participar tras ser informados de los objetivos de la investigación; de dieciocho voluntarios, se seleccionaron doce participantes que cumplieran los siguientes criterios, imprescindibles: a) lugar de origen: personas nacidas, criadas y que hubiesen residido durante la mayor parte de su vida en los estados Anzoátegui, Monagas y Sucre; b) edad: mayores de 20 años. Para la estratificación por género y nivel socioeconómico se prefirió tener una muestra diversa de hablantes, ya que no se sabía cuáles variantes de estas variables podían influir en la variación que se quería estudiar.

En resumen, se procuró, respecto a los cuatro criterios mencionados, que hubiese, en toda la muestra, por lo menos un sujeto por cada categoría: al menos un hablante por cada uno de los tres estados; uno de cada género; uno por cada nivel socioeconómico (bajo, medio y alto) y uno por cada grupo etario (20-34 años; 35-54 años, y 55 en adelante). Para identificar el nivel socioeconómico se ha adaptado la propuesta de Max Constat (1980), que consta de

siete variables: 1) ocupación del hablante, 2) ocupación del padre, 3) ocupación de la madre, 4) grado de instrucción del hablante, 5) condiciones del alojamiento, 6) ingreso total familiar, y 7) ingreso promedio familiar. Para este trabajo, solo he tomado en cuenta las variables 1 y 4. Para asignar a cada hablante una puntuación respecto de cada una de estas dos variables he seguido el método que emplean Sedano y Bentivoglio (1993): definir cinco niveles para la variable 1 —el primero con una ponderación de 1 punto; el segundo, de 3; el tercero, de 5; el cuarto, de 7, y el quinto, de 9—, y nueve niveles para la variable 4 —el primero con valor de 1 punto; el segundo, de 2; el tercero, de 3; el cuarto, de 4, y el quinto, de 5, y así sucesivamente—. Dado que cada hablante tenía un valor de 1 punto, se dividió este número entre las 2 variables escogidas, con lo que cada una resultó en un valor de 0,50 puntos. Así pues, luego de asignar a cada hablante un nivel en cada una de las dos variables, se multiplicaron los puntos de dicho nivel por el valor de la variable correspondiente; los resultados obtenidos por el hablante en cada variable fueron sumados, y la puntuación total me permitió ubicar al sujeto en uno de estos tres niveles socioeconómicos: Alto (≥ 1 a < 3 puntos); Medio (≥ 3 a < 6 puntos), y Bajo (≥ 3 a < 6 puntos). Para ver la descripción de cada nivel considerado en las dos variables elegidas, consultar los apéndices al final del documento (§ Apéndices).

Cabe resaltar que no se pudo localizar voluntarios de nivel socioeconómico alto; por otro lado, conseguir individuos que representaran los subgrupos o subcategorías derivados (por ejemplo, un hombre y una mujer por nivel, estado y grupo etario) no fue posible, lo que explica algunas casillas vacías en el cuadro de distribución de los hablantes de acuerdo a factores sociolingüísticos.

Tabla 1

Distribución de los hablantes según su género, grupo etario y nivel socioeconómico

	Grupo etario 1 (20 a 34 años)		Grupo etario 2 (35 a 54 años)		Grupo etario 3 (55 años en adelante)		TOTAL
	H	M	H	M	H	M	
Nivel socioeconómico alto	0	0	0	0	0	0	0
Nivel socioeconómico medio	3	3	0	0	0	2	8
Nivel socioeconómico bajo	1	1	1	0	1	0	4
TOTAL	4	4	1	0	1	2	12
	8		1		3		

Con referencia a la distribución de los informantes por estado, se encontraron dos voluntarios del estado Anzoátegui, cuatro del estado Monagas y seis del estado Sucre. Concretamente, los informantes nacieron, fueron criados y residen en pueblos y ciudades generalmente modestas; solo algunas de las ciudades de donde proceden algunos de los informantes han experimentado cierto crecimiento económico (aunque actualmente fluctuante) y un significativo crecimiento poblacional.

Tabla 2

Hablantes por localidad

ESTADO	Anzoátegui		Monagas		Sucre	
Localidad	San José de Guanipa	Ciudad Orinoco	Maturín	Punta de Mata	Cariaco	Carúpano
Número de hablantes	1	1	3	1	2	4
Total	2		4		6	
					12	

5.3. Variables

5.3.1. Variable lingüística dependiente

Es el fonema africado palatal sordo $/tʃ/$. Las variantes de esta variable pertinentes para el estudio son: a) realización afrizada $[tʃ]$, b) realización fricativa $[ʃ]$, y c) otras realizaciones.

5.3.2. Variables lingüísticas independientes

5.3.2.1. Posición

Teniendo como referencia lo percibido sobre los contextos de ocurrencia del fenómeno durante una exploración inicial en algunas de las comunidades, se han establecido las siguientes variantes de la variable “posición en la palabra”: a) en medio de palabra tras sílaba terminada en vocal (vocal + $/tʃ/$ + vocal), y b) inicio de palabra ($/tʃ/$ + vocal). Así pues, se ha descartado del estudio el fonema cuando aparece en medio de palabra tras sílaba terminada en consonante (consonante + $/tʃ/$ + vocal), como en *ancho*, debido a que en la exploración inicial en las comunidades no se detectó en esta posición (perceptivamente hablando) un uso particular o un indicio de lenición.

5.3.2.2. Contexto fónico

5.3.2.2.1. Vocal precedente

En los casos en los que el fono ocurría en contexto intervocálico, se han considerado, con un propósito exploratorio, estas variantes: a) vocal precedente baja, b) vocal precedente media, y c) vocal precedente alta.

5.3.2.2.2. Vocal siguiente

Tanto en medio de palabra como en posición inicial, se establecen las siguientes variantes respecto de la vocal que sigue a /tʃ/: a) vocal siguiente baja (/a/), b) vocal siguiente media (/e/ y /o/), y c) vocal siguiente alta (/i/ y /u/). En las preguntas hechas a los hablantes en la segunda etapa de la recolección de datos (§ 5, §§ 5.1), aparecen muestras de cada combinación posible.

5.3.3. Variables extralingüísticas independientes

5.3.3.1. Variables sociolingüísticas

- Edad: a) grupo etario 1 (20 a 34 años), b) grupo etario 2 (35 a 54 años), y c) grupo etario 3 (55 años en adelante).
- Género: a) hombre, y b) mujer.
- Nivel socioeconómico: a) nivel alto, b) nivel medio, y c) nivel bajo.

5.3.3.2. Variables geográficas, diatópicas o de procedencia

a) Anzoátegui, b) Monagas, y c) Sucre.

5.3.3.3. Variables diafásicas o de registro

a) Formal, y b) Informal

5.4. Recursos y procedimiento

5.4.1. Selección de los casos

Se escucharon las veinticuatro grabaciones y se identificaron 413 palabras donde ocurría la articulación de la variable que conforma el corpus. A continuación, se identificó, perceptivamente, en cuáles casos parecía ocurrir la lenición del segmento. En esta fase, se encontraron 106 palabras donde estaba presente el fenómeno.

5.4.2. Análisis de las variantes

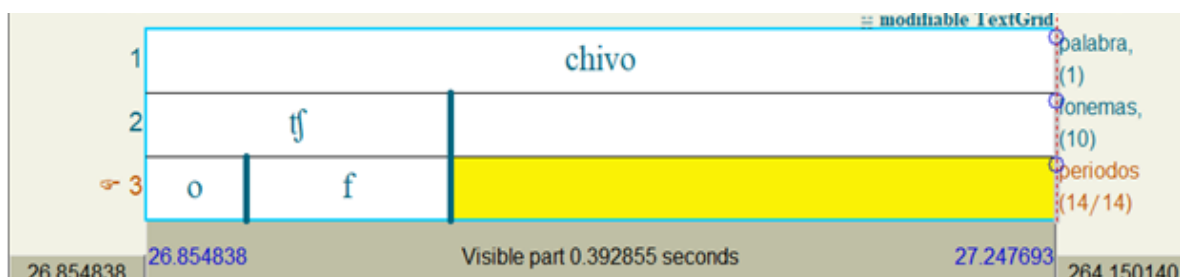
En una segunda fase del estudio, se ha utilizado el programa Praat en la versión 6.4.23 (Boersma y Weenink, 2024) para analizar las muestras seleccionadas y afinar el análisis

perceptivo con la información acústica y articulatoria relativa a los sonidos estudiados. Para ello, se han estado introduciendo los 106 casos elegidos en la fase anterior, uno a uno, con el fin de confirmar si cuentan o no con un período de oclusión (identificado por una parte blanca o vacía en el espectrograma debida a la interrupción del aire) previo al fricativo (identificado por unas bandas grises que representan el despliegue de ruido o turbulencia). Si en el espectrograma aparecen estos dos momentos sucesivos en la articulación del fonema, se considera que se ha hecho una articulación africada de la variable, mientras que si aparece solo el segundo período de la articulación (fricativo) se confirma, en esos casos, la ocurrencia de lenición.

Con el fin de facilitar el análisis, se ha estado creando, para cada archivo de audio correspondiente a cada realización, un archivo Text.grid sincronizado. De este modo, se han podido transcribir las palabras donde aparece el fonema, marcar en qué espacio se articula el segmento, así como reconocer si dicha articulación consta de dos períodos diferenciados (oclusivo =o; fricativo =f) o de un solo período fricativo.

Figura 2

Ejemplo de un audio etiquetado en Praat (versión 2024)



5.4.3. Codificación y análisis estadístico descriptivo

Una vez que se hayan reconocido las variantes fricativas de la variable lingüística dentro de los casos más probables, se codificarán los casos de ocurrencia, así como las variables lingüísticas y extralingüísticas consideradas, a fin de poder ofrecer como resultado final un análisis estadístico descriptivo en relación con el problema de estudio. La idea es calcular la frecuencia de uso de la variante [ʃ] con base en el total de producciones de /tʃ/ de la muestra (413) y poder explicar la distribución de esta realización de acuerdo a los factores

y subfactores lingüísticos (posición y contexto fónico) y extralingüísticos (edad, género, nivel socioeconómico, registro) considerados. De este modo, será posible establecer, en primer lugar, si la lenición se trata en la muestra de un fenómeno recurrente y por cuáles factores se ve condicionado.

6. Resultados preliminares e hipótesis

Tras haber sido seleccionados los casos pertinentes con la escucha de las grabaciones, puede decirse que la variante [ʃ], aunque presente en la muestra, no es mayoritaria. Como se dijo, de 413 ocurrencias del fonema africado palatal sordo, solo 106 articulaciones parecen, a simple escucha, ser fricativas, lo que indica un 25,7 % de frecuencia. Actualmente, con el análisis acústico-articulatorio avanzado casi en un 70 %, puede incluso inferirse que la mayoría de esos casos vistos, más que representar una realización plenamente fricativa del segmento, muestran un alargamiento del período de fricción en relación con el período de cierre (ver una muestra del análisis en la Figura 3). En efecto, solo en 13 de los 69 casos examinados en Praat (18,8 %), el segmento carece de oclusión, como se observa en la Figura 4.

Figura 3

Alargamiento de la fricación en la articulación de /tʃ/ en una muestra de un hablante del género femenino

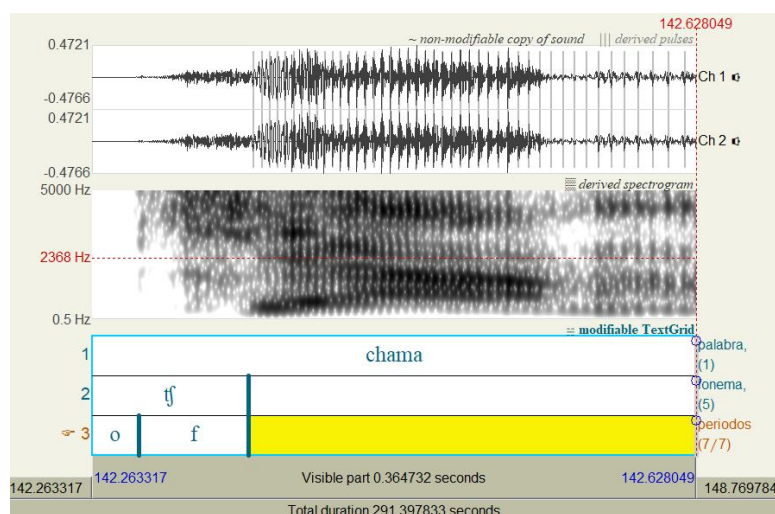
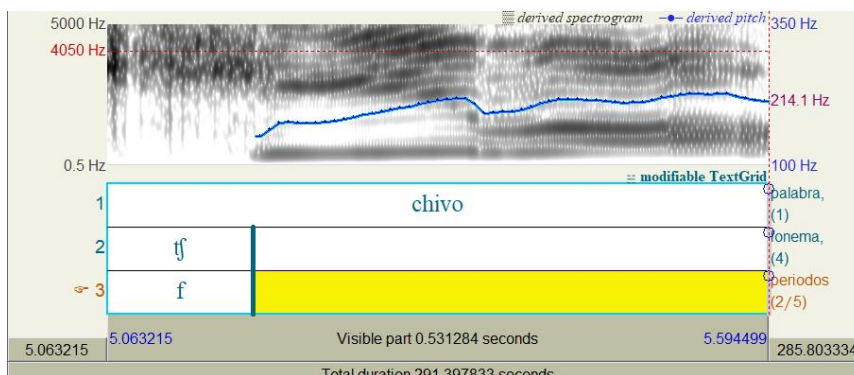


Figura 4

Pronunciación de la variable por un hablante del género femenino



Otro hallazgo interesante es que, a diferencia de lo que ocurre en Caracas (Wheeler y Díaz-Campos, 2023), en el dialecto oriental pareciera que es el contexto intervocálico, en medio de palabra, y no la posición inicial en la palabra, lo que podría favorecer la variación fonética, pues de los 106 casos escogidos para analizar en Praat, 91 (el 85,8 %) presentan el fonema en aquella posición. Respecto a la variable “género”, se escucharon 72 realizaciones fricativas (67,9 %) en audios de hablantes masculinos, y 34 (32 %), en los de hablantes femeninas. Lo que se ha observado en el análisis de 69 de esos 106 casos permite inferir que los resultados finales arrojarán porcentajes similares respecto de la influencia de las variables “posición del fonema en la palabra” y “género” tanto en la lenición del segmento como en el alargamiento de la fricación.

Respecto a la influencia de las otras variables, se ha podido observar, hasta los momentos, que la variante [ʃ] (escasa) y otras realizaciones con fricción alargada (más abundantes) solo ocurren en el registro informal. Al contrario, la poco recurrente variante fricativa ha aparecido en informantes de los tres grupos etarios y de los dos niveles socioeconómicos implicados en la investigación (medio y bajo), por lo que la información obtenida hasta ahora no permite adelantar hipótesis satisfactorias sobre el papel de estas dos variables en la distribución de [ʃ] en el dialecto.

Sobre las variables lingüísticas “vocal precedente” y “vocal siguiente”, se ha constatado la variación [ʃ] en todos los contextos lingüísticos propuestos, pero, con mayor frecuencia, cuando el fonema se encuentra entre una vocal alta y una vocal media, como en las palabras *mucho* y *pichón*.

En conclusión, los resultados preliminares podrían estar indicando la necesidad de ajustar el rumbo de la investigación y formular otras hipótesis: en lugar de lenición, ¿debería hablarse de un alargamiento significativo de la fricación en la articulación de la consonante africada en posición media de palabra? Parece, pues, pertinente indagar con mayor profundidad en la duración de los dos procesos articulatorios implicados en la producción de /tʃ/ en Oriente. Con datos más específicos al respecto, podrían reconocerse diferentes variantes de este fonema (que quizás no coincidan completamente con la variante [ʃ]), así como sus respectivas características articulatorias y acústicas y la relación con sus contextos fónicos y extralingüísticos.

Sobre esto último, a modo de recomendación, valdría la pena reconsiderar la selección de las variables independientes: restringirse a muestras de habla informal, de hablantes masculinos y donde la variable lingüística aparezca en posición no inicial intervocálica. De este modo, con más recursos y un nuevo muestreo, quizás se podrían encontrar resultados más concluyentes.

Referencias

- Alarcos L., E. (1965). *Fonología española* (4.^a ed. rev. y ampl.). Gredos.
- Álvarez M., A., Obediente, E., y Rojas, N. (2009). Subdialectos del español caribeño de Venezuela: prosodia e identidad regional. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 2(14), 7–20.
- Castro, T. (2015). Ellos pronuncian mejor que nosotros: actitudes lingüísticas hacia el español de Venezuela en la comunidad de habla caraqueña. *Lengua y habla*, (19), 39–55.
- Cedergren, H. (1973). *Ch lenition. The interplay of social and linguistic factors in Panama*. Cornell University Press.
- Cole, M., Díaz-Campos, M., y Raynor, E. (2021). The social stratification of /tʃ/: A process of lengthening in Caracas Spanish. En M. Díaz-Campos (Ed.), *The Routledge handbook of variationist approaches to Spanish* (pp. 99–110). Routledge.
- Constati, M. (1980). Metodología para la medición del nivel socioeconómico para la población venezolana. *Boletín de la AVEPSO*, (2), 13–17.
- Díaz-Campos, M. (2014). *Introducción a la sociolingüística hispánica*. Wiley-Blackwell.
- Díaz-Campos, M., Cole, M., y Pollock, M. (2023). Re-conceptualizing affricate variation in Caracas Spanish. *Hispania*, 106(1), 9–26. <https://doi.org/10.1353/hpn.2023.0002>
- Gil, J. (2007). *Los sonidos del lenguaje*. Síntesis.
- López M., H. (1983). *Estratificación social del español de San Juan de Puerto Rico*. Universidad Nacional Autónoma.
- Mazzaro, N. (2022). The effect of language contact on /tʃ/ deaffrication in Spanish from the US Mexico Borderland. *Languages*, 7(2), 1–21. <https://doi.org/10.3390/languages7020101>
- Melguizo Moreno, E. (2007). La fricativización de /ç/ en una comunidad de hablantes granadina. *Interlingüística*, (17), 748–757.
- Méndez, L. A. (2017). The variant [ʃ] in the Spanish of Ciudad Juárez. *Borealis: An International Journal of Hispanic Linguistics*, 6(1), 243–260. <https://doi.org/10.7557/1.6.1.4102>
- Moreno F., F. (1998). *Principios de Sociolingüística y Sociología del lenguaje*. Ariel.

- Moreno F., F. (2009). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje* (4.^a ed.). Ariel.
- Obediente, E. (2013). *Fonética y fonología*. Consejo de Publicaciones de la Universidad de Los Andes.
- Pato, E. (2023). Sobre el estudio del español de Venezuela y su caracterización actual. En *Estudios sobre el español de Venezuela* (pp. 9–30). Iberoamericana.
- Quilis, A. (1993). *Tratado de fonología y fonética españolas*. Gredos.
- Quilis, A., y Vaquero, M. (1973). Realizaciones de la /ç/ en el área metropolitana de San Juan de Puerto Rico. *Revista de Filología Española*, (56), 1–52.
- Sedano, M., y Bentivoglio, P. (1993). Investigación sociolingüística: sus métodos aplicados a una experiencia venezolana. *Boletín de lingüística*, (8), 3–35.
- Silva-Corvalán, C. (2001). *Sociolingüística y pragmática del español*. Georgetown University Press.
- Wheeler, J., y Díaz-Campos, M. (2023). La variación fonológica en el español venezolano. En E. Pato (Ed.), *Estudios sobre el español de Venezuela* (pp. 161–194). Iberoamericana.

Apéndices

Apéndice A

Figura 5

Niveles considerados para calcular el puntaje del hablante en la variable ocupación, necesaria para calcular el nivel socioeconómico (variable extralingüística). Extraído de Sedano, M. y Bentivoglio, P. (1993), p. 10.

Altos funcionarios del poder ejecutivo, legislativo y judicial; altos oficiales del Ejército rango de coronel en adelante); grandes

empresarios privados; grandes hacendados; altos ejecutivos en el sector público y privado; autoridades rectorales de las universidades 1

Profesionales universitarios de libre ejercicio (médicos, bioanalistas, abogados, ingenieros, arquitectos, economistas, psicólogos); gerentes medios del sector público y privado (gerentes de bancos, jefes y directores de oficinas públicas) militares con graduación de mayor o de teniente coronel; medianos empresarios y productores; docentes universitarios; artistas consagrados (pintores, escultores, músicos) 3

Profesionales universitarios en el área de la sociología, la historia, el periodismo, etc.; docentes de educación media y primaria; tenientes y sub-tenientes; pequeños empresarios y productores; técnicos (radiólogos, programadores, bibliotecólogos, contables); secretarías ejecutivas; supervisores; enfermeras graduadas; visitantes médicos; actores y cantantes consagrados 5

Pequeños comerciantes (abastos, ferreterías); secretarías y oficinistas; obreros especializados (plomeros, carpinteros, electricistas, etc.) choferes; artesanos; mecánicos; vendedores en tiendas; cobradores; ayudantes técnicos; policías y agentes de tránsito; deportistas profesionales; regulares de las Fuerzas Armadas . 7

Buhoneros y vendedores ambulantes; obreros no especializados urbanos; obreros campesinos; servicio doméstico; mesoneros no especializados, bedeles, vigilantes 9

Apéndice B

Figura 6

Niveles considerados para calcular el puntaje del hablante en la variable nivel de estudios, necesaria para calcular el nivel socioeconómico (variable extralingüística). Extraído de Sedano, M. y Bentivoglio, P. (1993), p. 10.

Doctorado	1
Maestría	2
Pregrado universitario completo	3
Medio pregrado/Colegio Técnico Superior	4
Educación secundaria completa/ Carreras técnicas	5
Años de secundaria/ Cursos de capacitación	6
Primaria	7
Parte de la primaria (4 años)	8
Analfabeta	9

ⁱ **Gabriela Teresa Ortega Rivero:** Licenciada en Letras (*summa cum laude*), egresada de la Universidad Central de Venezuela. Trabajó como promotora de lectura en la Fundación EON de Caracas (Venezuela), ocupó un cargo de asistente de lengua española en Saint-Pourçain-sur-Sioule (Francia) y se ha desempeñado como redactora y correctora. Actualmente, ejerce la docencia en la Escuela de Letras de la UCV, trabaja como profesora de ELE y cursa la Maestría en Lingüística de la UCV. Entre sus publicaciones en medios digitales destacan “El sufrimiento y la tortura como mecanismos de control dictatorial durante el Gomecismo: una lectura del contexto carcelario presentado en *Puros hombres*” (*Entreletras*, 2025), “Del latín a los memes” (*Heterotopías*, 2024), “El poema como espacio de encuentro(s)” (*DIGO.PALABRA.TXT*, 2023), “Picaresca: la victoria en la alimentación” (*Revista Nexa IEHCAN*, 2022), “Rufino Blanco-Fombona: ironía, crítica y cuestionamiento” (*Carátula*, 2022), “Sujeto siempre sujeto” (*Letralia*, 2021) y “(Re)construcción de la identidad del sujeto en el cómic autobiográfico *Fun Home*” (*Blog de la Fundación Sala Mendoza*, 2020).